

Službeni list

Europske unije

L 79



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Svezak 57.

18. ožujka 2014.

Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Informacija o datumu stupanja na snagu Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa 1
- ★ Informacije u vezi sa stupanjem na snagu obnove Sporazuma o suradnji u području znanosti i tehnologije između Europske zajednice i Vlade Ruske Federacije 1
- 2014/146/EU:
- ★ Odluka Vijeća od 28. siječnja 2014. o sklapanju Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa 2
- ★ Sporazum o partnerstvu u području ribarstva između Europske unije i Republike Mauricijusa 3
- ★ Protokol kojim se utvrđuju mogućnosti ribolova i financijski doprinos predviđeni Sporazumom o partnerstvu u području ribarstva između Europske Unije i Republike Mauricijusa 9

UREDBE

- ★ Uredba Vijeća (EU) br. 270/2014 od 17. ožujka 2014. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 889/2005 o uvođenju određenih mjera ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga 34

Cijena: 3 EUR

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

★ Uredba Vijeća (EU) br. 271/2014 od 17. ožujka 2014. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1183/2005 o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo	35
★ Uredba Komisije (EU) br. 272/2014 od 17. ožujka 2014. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 297/95 u pogledu prilagodbe naknada Europske agencije za lijekove stopi inflacije ⁽¹⁾	37
Provedbena uredba Komisije (EU) br. 273/2014 od 17. ožujka 2014. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća	40

ODLUKE

★ Odluka Vijeća 2014/147/ZVSP od 17. ožujka 2014. o izmjeni Odluke 2010/788/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Kongo	42
---	----



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

Informacija o datumu stupanja na snagu Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa

Nakon potpisivanja 21. prosinca 2013., Republika Mauricijus i Europska unija obavijestile su 17. siječnja odnosno 28. siječnja 2014. da su dovršile svoje unutarnje postupke za sklapanje Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu.

U skladu s tim, Sporazum je stupio na snagu 28. siječnja 2014. na temelju njegova članka 17.

Informacije u vezi sa stupanjem na snagu obnove Sporazuma o suradnji u području znanosti i tehnologije između Europske zajednice i Vlade Ruske Federacije

Obnova Sporazuma o suradnji u području znanosti i tehnologije između Europske zajednice i Vlade Ruske Federacije, potpisanog 16. studenoga 2000. ⁽¹⁾ i obnovljenog 2003. ⁽²⁾, 2009. ⁽³⁾ i 2014. ⁽⁴⁾, stupila je na snagu 14. veljače 2014. u skladu s njegovim člankom 12. točkom (a). Obnova Sporazuma za daljnje razdoblje od pet godina, u skladu s njegovim člankom 12. točkom (b), stupa na snagu 20. veljače 2014.

⁽¹⁾ SL L 299, 28.11.2000., str. 14.

⁽²⁾ SL L 299, 18.11.2003., str. 20.

⁽³⁾ SL L 92, 4.4.2009., str. 3.

⁽⁴⁾ SL L 32, 1.2.2014., str. 1.

ODLUKA VIJEĆA
od 28. siječnja 2014.
o sklapanju Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa
(2014/146/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 43., u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) Unija je pregovarala s Republikom Mauricijusom o Sporazumu o partnerstvu u ribarstvu kojim se plovilima iz EU-a dodjeljuju mogućnosti ribolova u vodama nad kojima Republika Mauricijus ima suverenitet ili jurisdikciju.
- (2) Sporazum o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa („Sporazum o partnerstvu u ribarstvu”) potpisan je u skladu s Odlukom Vijeća 2012/670/EU od 9. listopada 2012. o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva između Europske unije i Republike Mauricijusa ⁽¹⁾.
- (3) Sporazum o partnerstvu u ribarstvu trebalo bi odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Sporazum o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa odobrava se u ime Unije.

Tekst Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća daje, u ime Unije, obavijesti predviđene člankom 17. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu ⁽²⁾.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2014.

Za Vijeće
Predsjednik
G. STOURNARAS

⁽¹⁾ SL L 300, 30.10.2012., str. 34.

⁽²⁾ Glavno tajništvo Vijeća objavit će dan stupanja na snagu Sporazuma u Službenom listu Europske unije.

SPORAZUM O PARTNERSTVU U PODRUČJU RIBARSTVA IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I REPUBLIKE MAURICIJUSA

EUROPSKA UNIJA, u daljnjem tekstu „Unija”

i

REPUBLIKA MAURICIJUS, u daljnjem tekstu „Mauricijus”,

oboje dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR blisku suradnju između Unije i Mauricijusa, posebno u kontekstu Sporazuma iz Cotonoua, kao i obostranu želju za jačanjem te suradnje,

UZIMAJUĆI U OBZIR želju obiju stranaka da promiču održivo iskorištavanje ribolovnih resursa putem suradnje,

UZIMAJUĆI U OBZIR Konvenciju Ujedinjenih naroda o pravu mora,

UVIĐAJUĆI da Mauricijus ostvaruje svoja suverena prava odnosno nadležnost nad zonom koja se proteže do 200 nautičkih milja od polazne crte u skladu s Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravu mora,

ODLUČNE u primjeni odluka i preporuka nadležnih regionalnih organizacija kojih su stranke članice,

SVJESNE važnosti načela iz Kodeksa odgovornog ribarstva donesenog na Konferenciji za hranu i poljoprivredu (FAO) 1995.,

ODLUČNE da surađuju u uzajamnom interesu u poticanju provedbe odgovornog ribolova da bi se osiguralo dugoročno očuvanje i održivo iskorištavanje živih morskih resursa,

UVJERENE da se takva suradnja treba odvijati u obliku inicijativa i mjera koje su sukladne s politikom i osiguravaju sinergiju napora, bilo da se provode zajednički ili pojedinačno,

ODLUČNE, u svrhu takve suradnje, da stranke uspostavljaju dijalog potreban za provedbu ribarstvene politike Mauricijusa putem uključivanja subjekata civilnog društva,

U ŽELJI da uspostave odredbe i uvjete koji uređuju ribolovne aktivnosti plovila Unije u vodama Mauricijusa i doprinos Unije u poticanju odgovornog ribolova u tim vodama,

ODLUČNE u provođenju bliskije gospodarske suradnje u ribarskoj industriji i s njom povezanih aktivnosti promicanjem suradnje između poduzeća obiju stranaka,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) „nadležna tijela Mauricijusa” znači Ministarstvo ribarstva Republike Mauricijus;
- (b) „nadležna tijela Unije” znači Europska komisija;
- (c) „ribarsko plovilo” znači svako plovilo koje se koristi u ribolovne svrhe prema zakonu Mauricijusa;
- (d) „plovilo Unije” znači ribarsko plovilo koje plovi pod zastavom države članice, a registrirano je u Uniji;
- (e) „Zajednički odbor” znači odbor sastavljen od predstavnika Unije i Mauricijusa, čije su funkcije opisane u članku 9. ovog Sporazuma;
- (f) „pretovar” znači prijenos dijela ulova ili cjelokupnog ulova s jednog ribarskog plovila na drugo plovilo na području luke;
- (g) „vlasnik plovila” znači osoba pravno odgovorna za ribarsko plovilo, zadužena za njega i za nadzor nad njime;

- (h) „pomorci iz AKP-a” znači svi pomorci koji su državljani neke izvaneuropske zemlje potpisnice Sporazuma u Cotonou;
- (i) „FAO” znači Organizacija za hranu i poljoprivredu.

Članak 2.

Područje primjene

Svrha ovog Sporazuma je uspostaviti odredbe i uvjete pod kojima plovila registrirana u EU-u i koja plove pod zastavom EU-a (u daljnjem tekstu: plovila EU-a) mogu obavljati tunolov u vodama u kojima Mauricijus ima suverenost odnosno nadležnost (u daljnjem tekstu: vode Mauricijusa) u skladu s odredbama UNCLOS-a i drugim pravilima međunarodnog prava i prakse.

Ovim se Sporazumom utvrđuju načela, pravila i postupci koji uređuju:

- gospodarsku, financijsku, tehničku i znanstvenu suradnju u sektoru ribarstva s ciljem promicanja odgovornog ribolova u vodama Mauricijusa, da bi se osiguralo očuvanje i održivo iskorištavanje ribolovnih resursa i razvoj sektora ribarstva u Mauricijusu,
- suradnju u pogledu pravila o nadzoru ribolova u vodama Mauricijusa s ciljem osiguranja usklađenosti s navedenim pravilima i uvjetima, učinkovitosti mjera za očuvanja i upravljanje ribljim stokovima i sprečavanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova,
- partnerstva između subjekata kojima je cilj da u zajedničkom interesu razviju gospodarske aktivnosti u sektoru ribarstva i s njima povezane aktivnosti.

Članak 3.

Načela i ciljevi za provedbu ovog Sporazuma

1. Stranke se obvezuju da će poticati odgovorni ribolov u vodama Mauricijusa kao što je predviđeno u FAO-vom Kodeksu ponašanja za odgovorno ribarstvo na načelima nediskriminacije između različitih ribarskih flota u tim vodama.
2. Stranke surađuju s ciljem praćenja rezultata provedbe ribarstvene politike koju je donijela vlada Mauricijusa i evaluacije mjera, programa i aktivnosti provedenih na temelju ovog Sporazuma te, u tom cilju, uspostavljaju politički dijalog u sektoru ribarstva. Rezultate evaluacije analizira Zajednički odbor iz članka 9. ovog Ugovora
3. Stranke se obvezuju osigurati da se ovaj Sporazum provodi u skladu s načelima dobrog gospodarskog i socijalnog upravljanja, uvažavajući stanje ribljih stokova.

4. Zapošljavanje pomoraca iz Mauricijusa na plovilima Unije uređuje Deklaracija Međunarodne organizacije rada (MOR) o temeljnim načelima i pravima na radu, koja se u cijelosti primjenjuje na odgovarajuće ugovore i opće uvjete zapošljavanja. To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i učinkovito priznavanje prava na kolektivno pregovaranje te na ukidanje diskriminacije u pogledu zapošljavanja i obavljanja zanimanja. Pomorci iz zemalja AKP-a na brodovima Unije koji nisu s Mauricijusa imaju iste uvjete.

5. Stranke će se međusobno konzultirati prije donošenja bilo kakve odluke koja može utjecati na aktivnosti plovila Unije na temelju ovog Sporazuma.

Članak 4.

Znanstvena suradnja

1. Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Sporazumom, nadležna tijela Unije i Mauricijusa nastoje nadzirati razvoj resursa u vodama Mauricijusa.
2. Stranke se obvezuju na međusobno savjetovanje putem zajedničke znanstvene radne skupine ili unutar zainteresiranih međunarodnih organizacija, kako bi osigurale upravljanje i očuvanje živih resursa u Indijskom oceanu te suradnju u relevantnim znanstvenim istraživanjima
3. Dvije se stranke, na temelju savjetovanja iz stavka 2. ovoga članka, međusobno savjetuju unutar Zajedničkog odbora iz članka 9. i zajedno donose mjere zaštite održivog upravljanja ribljim stokovima koji utječu na aktivnosti plovila Unije.

Članak 5.

Pristup plovila Unije ribolovnim područjima u vodama Mauricijusa

1. Mauricijus se obvezuje da će plovilima Unije odobriti obavljanje ribolovnih aktivnosti u svojim vodama u skladu s ovim Sporazumom, uključujući Protokol i njegov Prilog.
2. Ribolovne aktivnosti koje uređuje ovaj Sporazum podliježu važećim zakonima i propisima u Mauricijusu. Nadležna tijela Mauricijusa obavještavaju nadležna tijela Unije o svim izmjenama svog zakonodavstva.
3. Mauricijus se obvezuje poduzeti sve odgovarajuće korake potrebne za učinkovitu primjenu odredbi o praćenju ribarstva iz Protokola. Plovila Unije surađuju s tijelima vlasti Mauricijusa nadležnima za obavljanje takvog praćenja.

4. Unija se obvezuje poduzeti sve odgovarajuće korake potrebne kako bi se osiguralo da njezina plovila budu u skladu s ovim Sporazumom i zakonodavstvom koje regulirala ribolov u vodama Mauricijusa.

Članak 6.

Odobrenja za ribolov

1. Plovila Zajednice mogu loviti u vodama Mauricijusa samo ako sa sobom imaju važeće odobrenje za ribolov, ili presliku istog, izdano u skladu s ovim Sporazumom i njegovim Protokolom.

2. Postupak za izdavanje odobrenja za ribolov za plovilo, pristojbe i način na koji će vlasnici plovila vršiti plaćanje navedeni su u Prilogu Protokolu.

Članak 7.

Financijski doprinos

1. Zajednica odobrava Mauricijusu financijski doprinos u skladu s odredbama i uvjetima utvrđenim u Protokolu i prilogu. Taj se doprinos temelji na dva elementa, i to:

(a) pristup plovila Unije vodama Mauricijusa i ribolovnim resursima i

(b) financijski doprinos Zajednice za poticanje odgovornog ribolova i održivog iskorištavanja ribolovnih resursa u vodama Mauricijusa.

2. Dio financijskog doprinosa iz navedenog stavka 1. točke (b) određuje se u svjetlu ciljeva koje su stranke odredile sporazumno u skladu s Protokolom, a koje treba postići u okviru sektorske ribarstvene politike koju je donijela vlada Mauricijusa i u skladu s godišnjim i višegodišnjim programom za njezinu provedbu.

3. Financijski doprinos koji odobrava Unija isplaćuje se svake godine u skladu s Protokolom i u skladu s ovim Sporazumom i Protokolom u slučaju bilo koje promjene iznosa doprinosa zbog:

(a) neuobičajenih okolnosti, osim prirodne pojave, koje bi spriječile ribolov u vodama Mauricijusa;

(b) smanjenja ribolovnih mogućnosti odobrenih plovilima Unije, o kojemu su se stranke sporazumno dogovorile u svrhu gospodarenja dotičnim stokovima, ako se to smatra potrebnim za očuvanje i održivo iskorištavanje resursa na osnovi najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta;

(c) povećanja ribolovnih mogućnosti koje su odobrene plovilima Unije a o kojemu su se stranke sporazumno dogovorile

nakon što su najbolji raspoloživi znanstveni savjeti pokazali da stanje resursa to dopušta;

(d) preispitivanja uvjeta financijske potpore za provedbu sektorske ribarstvene politike u Mauricijusu, ako to opravdavaju rezultati godišnjeg i višegodišnjeg programa koji su stranke utvrdile;

(e) raskida ovog Sporazuma prema članku 12.

(f) privremene obustave primjene ovog Sporazuma prema članku 13.

Članak 8.

Promicanje suradnje između gospodarskih subjekata i civilnog društva

1. Stranke potiču gospodarsku, trgovinsku, znanstvenu i tehničku suradnju u sektoru ribarstva i povezanim sektorima. One se uzajamno savjetuju kako bi uskladile različite mjere koje se u tu svrhu mogu poduzeti.

2. Stranke se obvezuju promicati razmjenu informacija o ribolovnim tehnikama i alatima, metodama konzerviranja i industrijskoj preradi proizvoda ribarstva.

3. Stranke nastoje, kad je potrebno, stvoriti uvjete pogodne za poticanje odnosa između svojih poduzeća na tehničkom, gospodarskom i trgovinskom području, poticanjem stvaranja povoljnog okruženja za razvoj poslovanja i ulaganja.

4. Stranke se obvezuju na provedbu plana i aktivnosti između poduzeća Mauricijusa i Unije s ciljem promicanja iskrcaja ribe s plovila Unije na Mauricijus.

5. Stranke posebno potiču, prema potrebi, osnivanje zajedničkih poduzeća u obostranom interesu koja sustavno usklađuju sa zakonodavstvima Mauricijusa i Unije.

Članak 9.

Zajednički odbor

1. Osniva se Zajednički odbor za nadzor primjene Sporazuma. Zajednički odbor obavlja sljedeće funkcije:

(a) nadzire ispunjavanje, tumačenje i primjenu Sporazuma, a naročito utvrđuje godišnje i višegodišnje programe iz članka 7. stavka 2. Protokola i ocjenjuje njihovu provedbu;

(b) osigurava potrebnu vezu u pitanjima od obostranog interesa koja su povezana s ribarstvom;

(c) djeluje u obliku foruma za mirno rješavanje sporova u pogledu tumačenja ili primjene Sporazuma;

(d) prema potrebi, ponovno ocjenjuje razinu ribolovnih mogućnosti i, sukladno tomu, visinu financijskog doprinosa;

(e) sve ostale funkcije o kojima se stranke uzajamno dogovore.

2. Zajednički odbor obavlja svoje zadaće u vezi s rezultatima savjetovanja na znanstvenoj razini iz članka 4. Sporazuma.

3. Zajednički odbor sastaje se najmanje jednom godišnje, naizmjenice u Mauricijusu i Uniji, a predsjednik mu stranka koja je domaćin sastanka. Na zahtjev jedne od stranaka može se sazvati izvanredni sastanak.

Članak 10.

Zemljopisno područje na kojem se primjenjuje Sporazum

Ovaj se Sporazum primjenjuje, s jedne strane, na državnim područjima na kojima se primjenjuje Ugovor o osnivanju Europske zajednice i pod uvjetima utvrđenima tim Ugovorom, i s druge strane, na državnom području Mauricijusa.

Članak 11.

Trajanje

Ovaj se Sporazum primjenjuje šest (6) godina od datuma stupanja na snagu; produžuje se automatski za sljedeće tri (3) godine, ako se ne otkáže obavješću o raskidu u skladu s člankom 12.

Članak 12.

Raskid

1. Primjenu ovog Sporazuma može raskinuti jedna od stranaka u slučaju ozbiljnih okolnosti, osim prirodnih pojava koje su izvan razumne kontrole jedne od stranaka, a takve su da sprečavaju ribolov u vodama Mauricijusa. Ovaj Sporazum može raskinuti jedna od stranaka u slučajevima kao što je smanjenje dotičnih ribljih stokova, otkrivanje smanjene razine iskorištavanja ribolovnih mogućnosti odobrenih plovilima Unije ili nepoštivanje obveza koje su stranke preuzele u vezi s borbom protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

2. Dotična stranka pismenim putem izvješćuje drugu stranku o svojoj namjeri povlačenja iz Sporazuma najmanje šest mjeseci prije datuma isteka početnog razdoblja ili svakog narednog razdoblja.

3. Otpremom obavijesti iz prethodnog stavka stranke započinju savjetovanje.

4. Plaćanje financijskog doprinosa iz članka 7. smanjuje se za godinu u kojoj raskid proizvodi učinke proporcionalno i po načelu *pro rata temporis*.

Članak 13.

Privremena obustava

1. Primjena ovog Sporazuma može se privremeno obustaviti na inicijativu jedne od stranaka u slučaju ozbiljnog neslaganja u vezi primjene odredbi propisanih Sporazumom. U slučaju privremene obustave primjene Sporazuma, zainteresirana stranka obavješćuje o svojoj namjeri u pisanom obliku najmanje tri mjeseca od datuma na koji privremena obustava proizvodi učinke. Po primitku obavijesti, stranke započinju savjetovanje s ciljem rješavanja razlika mirnim putem.

2. Plaćanje financijskog doprinosa iz članka 7. smanjuje se proporcionalno i po načelu *pro rata temporis* za vrijeme trajanja privremene obustave.

Članak 14.

Protokol i Prilog

Protokol i Prilog čine sastavni dio ovog Sporazuma.

Članak 15.

Nacionalno pravo

Aktivnosti ribarskih plovila Unije koja plove u vodama Mauricijusa uređene su mjerodavnim pravom Mauricijusa, osim ako je drukčije predviđeno ovim Sporazumom, Protokolom te njegovim Prilogom i dodacima.

Članak 16.

Stavljanje izvan snage

Na dan stupanja na snagu, ovaj Sporazum stavlja izvan snage i zamjenjuje Sporazum između Europske unije i Republike Mauricijus o ribolovu ispred obala Mauricijusa koji je stupio na snagu 1.12.1990.

Članak 17.

Stupanje na snagu

Ovaj Sporazum sastavljen je u dva primjerka, na bugarskom, češkom, estonskom, danskom, nizozemskom, engleskom, finskom, francuskom, njemačkom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Stupa na snagu na datum kada stranke jedna drugu u pisanom obliku obavijeste da su završeni unutarnji postupci svake od njih potrebni u tu svrhu.

Съставено в Брюксел на двадесет и първи декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne dvacátého prvního prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kahekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le vingt-et-un décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio dvidešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év december havának huszonegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-wieħed u għoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego pierwszego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și unu decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvadsiateho prvého decembra dvetisíc dvanásť.

V Bruslju, dne enaindvajsetega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoförsta december tjugohundratolv.

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Мавриций
Por la República de Mauricio
Za Mauricijskou republiku
For Republiken Mauritius
Für die Republik Mauritius
Mauritiuse Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Μαυρίκιου
For the Republic of Mauritius
Pour la République de Maurice
Per la Repubblica di Maurizio
Maurīcijas Salu Republikas vārdā –
Maurīcijas Respublikos vardu
A Mauritiusi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Mawrizju
Namens de Republiek Mauritius
W imieniu Republiki Mauritiusu
Pela República da Maurícia
Pentru Republica Mauritius
Za Maurícijskoú republiku
Za Republika Mauritius
Mauritiuksen tasavallan puolesta
För Republiken Mauritius



PROTOKOL

kojim se utvrđuju mogućnosti ribolova i financijski doprinos predviđeni Sporazumom o partnerstvu u području ribarstva između Europske Unije i Republike Mauricijusa

Članak 1.

Razdoblje primjene i mogućnosti ribolova

1. U razdoblju od tri (3) godine, ribolovne mogućnosti odobrene na temelju članka 5. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva su sljedeće:

Vrlo migratorne vrste (vrste navedene u Prilogu I. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982.).

(a) 41 plivarica tunolovka na oceanima, i

(b) 45 plovila za ribolov s plutajućim parangalima.

2. Članak 1. stavak 1. primjenjuje se uz uvjete iz članka 5. i 6. ovoga Protokola.

3. U skladu s člankom 6. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva i člankom 7. ovog Protokola, brodovi koji plove pod zastavom države članice Europske unije mogu sudjelovati u ribolovnim aktivnostima u vodama Mauricijusa samo ako imaju odobrenje za ribolov izdano na temelju ovog Protokola i u skladu s njegovim Prilogom.

Članak 2.

Financijski doprinos - Načini plaćanja

1. Za razdoblje iz članka 1. financijski doprinos iz članka 7. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva iznosi 1 980 000 EUR za cijelo vrijeme trajanja ovog Protokola.

2. Financijska naknada obuhvaća:

(a) godišnji iznos od 375 500 EUR za pristup vodama Mauricijusa, koji odgovara referentnoj tonaži od 5 500 tona godišnje; i

(b) poseban iznos od 302 500 EUR godišnje za potporu i provedbu mauricijske sektorske ribarske i pomorske politike.

3. Članak 2. stavak 1. primjenjuje se sukladno odredbama članka 3., 4., 5. i 6. ovoga Protokola.

4. Europska unija isplaćuje ukupni iznos iz članka 2. stavka 2. točke (a) i stavka 2. točke (b) (tj. 660 000 EUR godišnje) za svaku godinu tijekom razdoblja primjene ovog Protokola. Plaćanje se obavlja najkasnije u roku od šezdeset (60) dana nakon što ovaj Protokol stupi na snagu za prvu godinu, te najkasnije do godišnjice datuma ovog Protokola za naredne godine.

5. Čim ukupna količina ulova tuna od strane plovila Europske unije u vodama Mauricijusa prijeđe 55 000 tona godišnje, iznos godišnjeg financijskog doprinosa za pravo pristupa povećava se za 65 EUR za svaku dodatnu ulovljenu tonu. Međutim, ukupni iznos koji Europska unija plaća smije premašiti dvostruki iznos naveden u članku 2. stavku 2. točki (a) (715 000 EUR). Kad količine uhvaćene od strane plovila Europske unije u vodama Mauricijusa prijeđu količine koje odgovaraju dvostrukom ukupnom godišnjem iznosu, iznos za količinu koja prelazi taj limit plaća se sljedeće godine u skladu s odredbama iz Priloga.

6. Mauricijus ima potpuno diskrecijsko pravo odlučivanja u vezi s korištenjem financijskog doprinosa navedenog u članku 2. stavku 2. točki (a).

7. Financijski doprinos isplaćuje se na jedinstveni račun državne riznice Mauricijusa koji je otvoren kod središnje banke Mauricijusa. Broj računa dostavljaju nadležna tijela Mauricijusa.

Članak 3.

Promicanje odgovornog ribolova i održivog ribarstva u vodama Mauricijusa

1. Čim ovaj Protokol stupi na snagu, a najkasnije tri mjeseca nakon tog datuma, Europska unija i Mauricijus sporazumijevaju se, u okviru Zajedničkog odbora predviđenog člankom 9. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva, o višegodišnjem sektorskom programu i o detaljnim provedbenim pravilima, uključujući posebno:

(a) godišnje i višegodišnje smjernice za korištenje posebnog iznosa financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2., točke (b)

(b) ciljeve, godišnje i višegodišnje, koje treba ostvariti radi postupnog uvođenja odgovornog ribolova i održivog ribarstva, uzimajući u obzir prioritete koje je Mauricijus odredio u svojoj nacionalnoj ribarskoj i pomorskoj politici te drugim politikama koje su povezane ili utječu na promicanje odgovornog ribolova i održivog ribarstva, uključujući zaštićena morska područja;

(c) kriterije i postupke za procjenu rezultata dobivenih svake godine.

2. Svaku predloženu izmjenu višegodišnjeg sektorskog programa moraju odobriti obje stranke u okviru Zajedničkog odbora.

3. Mauricijus može svake godine izdvojiti, ako je potrebno, dodatni iznos na financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točke (b) u cilju provedbe višegodišnjeg programa Obavješćuje Europsku uniju o ovoj namjeni.

Članak 4.

Znanstvena suradnja u pogledu odgovornog ribolova

1. Dvije stranke obvezuju se se da će promicati odgovorni ribolov u vodama Mauricijusa na osnovi načela nediskriminacije u pogledu različitih flota koje obavljaju ribolov u tim vodama.

2. Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Protokolom, Europska unija i Mauricijus nastoje nadzirati stanje ribljih resursa u vodama Mauricijusa.

3. Obje stranke nastoje poštovati rezolucije, preporuke i, kad je to moguće, relevantne planove upravljanja koje je donijela Komisija za tunu u Indijskom oceanu (IOTC) u pogledu očuvanja i odgovornog upravljanja ribarstvom.

4. Na temelju preporuka i rezolucija koje donosi IOTC i najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta, gdje je to moguće, rezultata zajedničkog znanstvenog sastanka iz članka 4. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva, obje stranke mogu se međusobno savjetovati u okviru Zajedničkog odbora iz članka 9. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva te se, ako je potrebno, dogovoriti o mjerama za osiguranje održivog upravljanja ribolovnim resursima Mauricijusa.

Članak 5.

Prilagodba ribolovnih mogućnosti zajedničkim sporazumom

1. Ribolovne mogućnosti iz članka 1. mogu se prilagođavati zajedničkim sporazumom u onoj mjeri u kojoj preporuke i rezolucije IOTC-a podržavaju da će takva prilagodba osigurati održivo upravljanje tunom i vrstama sličnim tuni u Indijskom oceanu.

2. U tom slučaju financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točke (a) prilagođava se proporcionalno i po načelu *pro rata temporis*. Međutim, ukupni iznos koji Europska unija plaća ne smije biti veći od dvostrukog iznosa navedenog u točki 2. stavku 2. točki (a).

3. Obje stranke međusobno se obavješćuju u pisanom obliku o bilo kakvim promjenama u njihovim ribarskim politikama i zakonodavstvima.

Članak 6.

Nove mogućnosti ribolova

1. U slučaju da ribarska plovila Europske unije postanu zainteresirana za sudjelovanje u ribarskim aktivnostima koje nisu predviđene u članku 1. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva, stranke se međusobno savjetuju prije dobivanja bilo kakvog odobrenja i, prema potrebi, dogovaraju uvjete za takav ribolov uključujući odgovarajuće izmjene koje se tiču ovog Protokola i njegova Priloga.

2. Stranke bi trebale poticati pokusni ribolov, što se posebice odnosi na nedovoljno iskorištene dubokovodne vrste prisutne u vodama Mauricijusa. U tom cilju, a na zahtjev jedne stranke, stranke se uzajamno savjetuju i određuju relevantne vrste, uvjete i ostale parametre za svaki pojedini slučaj.

3. Stranke provode pokusni ribolov u skladu s parametrima koje će obje stranke, po potrebi, usuglasiti administrativnim rješenjem. Odobrenja za pokusni ribolov trebala bi se dodijeliti za razdoblje od najviše 6 mjeseci.

4. Ako stranke zaključe da je pokusni ribolov dao pozitivne rezultate, vlada Mauricijusa može dodijeliti floti Europske unije mogućnosti ribolova za nove vrste do isteka važenja ovog Protokola Financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točke (a) ovog Protokola posljedično se uvećava. U skladu s tim, mijenjaju se naknade i uvjeti za vlasnike plovila iz Priloga.

Članak 7.

Uvjeti koji uređuju ribolovne aktivnosti - klauzula isključivosti

Ne dovodeći u pitanje članak 6. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva, plovila Europske unije mogu ribariti u vodama Mauricijusa samo ako imaju valjano odobrenje za ribolov koje izdaje Mauricijus temeljem ovog Protokola i njegova Priloga.

Članak 8.

Privremena obustava i revizija plaćanja financijskog doprinosa

1. Neovisno o odredbama iz članka 9. ovog Protokola, financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točaka (a) i (b) revizira se ili privremeno obustavlja nakon savjetovanja između dviju stranaka pod uvjetom da je Europska unija u cijelosti uplatila sve dospjele iznose u vrijeme privremene obustave:

- (a) ako su ribolovne aktivnosti u vodama Mauricijusa spriječene zbog iznimnih okolnosti, a ne zbog prirodnih pojava;
- (b) ako dođe do značajnih promjena u smjernicama politike jedne od stranaka koje utječu na odgovarajuće odredbe ovog Protokola;
- (c) ako na temelju postupka predviđenog u člancima 8. i 96. Sporazuma iz Cotonoua, Unija utvrdi da je došlo do kršenja osnovnih i temeljnih ljudskih prava utvrđenih u članku 9. navedenog Sporazuma. U tom se slučaju sve aktivnosti ribarskih plovila EU-a privremeno obustavljaju.

2. Nakon provedene procjene i savjetovanja u okviru Zajedničkog odbora iz članka 3. ovog Protokola, Europska unija zadržava pravo privremeno obustaviti, djelomično ili potpuno, plaćanje posebnog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točke (b) ako dobiveni rezultati potpore sektorskoj politici nisu materijalno u skladu s proračunom za taj program.

3. Plaćanje financijskog doprinosa i ribarske aktivnosti mogu se nastaviti čim se ponovno uspostavi stanje koje je prethodilo navedenim događajima i ako se stranke tako dogovore nakon savjetovanja.

Članak 9.

Privremena obustava provedbe Protokola

1. Provedba ovog Protokola privremeno se obustavlja na inicijativu jedne od stranaka podložno savjetovanju i dogovoru stranaka u okviru Zajedničkog odbora iz članka 9. Sporazuma.
- (a) ako su ribolovne aktivnosti u vodama Mauricijusa spriječene zbog iznimnih okolnosti, a ne zbog prirodnih pojava;
 - (b) u slučaju da Europska unija ne izvrši plaćanja iz članka 2. stavka 2. točke (a) iz razloga koji nisu obuhvaćeni člankom 8. ovog Protokola;
 - (c) ako između stranaka nastane spor u pogledu tumačenja i provedbe ovog Protokola i Priloga koji se ne može riješiti;
 - (d) ako jedna od ugovornih stranaka ne poštuje odredbe ovog Protokola i njegova Priloga;
 - (e) ako u smjernicama politike jedne od stranaka dođe do značajnih promjena koje utječu na odgovarajuće odredbe ovog Protokola;
 - (f) ako na temelju postupka predviđenog u člancima 8. i 96. Sporazuma iz Cotonoua, jedna od stranaka utvrdi da je došlo do kršenja osnovnih i temeljnih ljudskih prava iz članka 9. navedenog Sporazuma;
 - (g) u slučaju nepoštovanja Deklaracije Međunarodne organizacije rada o temeljnim načelima i pravima na radu kako je

predviđeno člankom 3. stavkom 5. Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva.

2. U slučaju privremene obustave provedbe ovog Protokola, dotična stranka mora o svojoj namjeri obavijestiti u pisanom obliku najmanje tri mjeseca prije datuma na koji privremena obustava treba stupiti na snagu.

3. U slučaju privremene obustave provedbe, stranke se nastavljaju savjetovati kako bi postigle prijateljsko rješenje spora. Ako se takvo rješenje postigne, primjena Protokola se nastavlja, a iznos financijskog doprinosa smanjuje se proporcionalno i po načelu *pro rata temporis* ovisno o razdoblju tijekom kojeg je provedba Protokola bila privremeno obustavljena.

Članak 10.

Nacionalno pravo

1. Aktivnosti plovila za ribolov Europske unije u vodama Mauricijusa podliježu važećim zakonima i propisima na Mauricijusu, osim ako je drugačije predviđeno ovim Protokolom i njegovim Prilogom.

2. Nadležna tijela Mauricijusa obavješćuju Europsku komisiju o svakoj promjeni ili novom zakonodavstvu u vezi s ribarstvenom politikom.

Članak 11.

Povjerljivost

Stranke osiguravaju da se sa svim podacima vezanima za plovila EU-a i njihove ribolovne aktivnosti u vodama Mauricijusa u svakom trenutku postupa kao s povjerljivima. Ti se podaci koriste isključivo za provedbu Sporazuma i za potrebe upravljanja, praćenja, kontrole i nadzora ribarstva koje obavljaju nadležna tijela.

Članak 12.

Elektronička razmjena podataka

Mauricijus i Europska unija obvezuju se uspostaviti potrebne sustave za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom Sporazuma. Elektronički oblik dokumenta u svakom se trenutku smatra istovrijednim papirnatog inačici.

Stranke će odmah obavijestiti jedna drugu o svim prekidima u računalnom sustavu koji sprečavaju te razmjene. U takvim se okolnostima informacije i dokumenti povezani s provedbom Sporazuma automatski zamjenjuju svojom papirnatom inačicom na način utvrđen u Prilogu.

*Članak 13.***Trajanje**

Ovaj Protokol i njegov Prilog primjenjuju se u razdoblju od tri (3) godine od stupanja na snagu, osim ako je dostavljena obavijest o raskidu u skladu s člankom 14.

*Članak 14.***Raskid**

1. U slučaju raskida ovog Protokola, dotična stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o svojoj namjeri raskida i to najmanje šest mjeseca prije datuma na koji bi takav raskid trebao stupiti na snagu.
2. Otpremom obavijesti iz prethodnog stavka, stranke započinje savjetovanje.

*Članak 15.***Stupanje na snagu**

Ovaj Protokol i njegov Prilog stupaju na snagu na datum na koji stranke jedna drugu obavijeste o okončanju postupaka potrebnih u tu svrhu.

PRILOG

UVJETI OBAVLJANJA RIBOLOVNIH AKTIVNOSTI PLOVILA EUROPSKE UNIJE U VODAMA MAURICIJUSA

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

1. Određivanje nadležnog tijela

Za potrebe ovog Priloga i neovisno o bilo kakvim suprotnim indikacijama, svako upućivanje na Europsku uniju (EU) ili Mauricijus kao na nadležno tijelo znači:

- Za EU: Europska komisija, prema potrebi putem delegacije EU-a u Mauricijusu;
- Za Mauricijus: Ministarstvo ribarstva.

2. Mauricijske vode

Sve odredbe Protokola i njegovih priloga odnose se isključivo na mauricijske vode kao što je navedeno u Dodatku 2.

3. Bankovni račun

Prije stupanja na snagu Protokola, Mauricijus dostavlja EU-u podatke o bankovnom računu/bankovnim računima na koji/koje se trebaju uplatiti iznosi koje na temelju Sporazuma plaćaju plovila EU-a. Troškove povezane s bankovnim prijenosima snose vlasnici plovila.

POGLAVLJE II.

ODOBRENJA ZA TUNOLOV

1. Uvjeti za dobivanje odobrenja za tunolov – plovila koja ispunjavaju uvjete

Odobrenja za lovljenje tune iz članka 6. Sporazuma izdaju se pod uvjetom da je plovilo uvedeno u registar ribarskih plovila EU-a i uvršteno na IOTC-ov popis odobrenih ribarskih plovila i da su vlasnik plovila, zapovjednik ili samo plovilo ispunili sve prethodne obveze koje proizlaze iz njihovih ribolovnih aktivnosti u Mauricijusu na temelju Sporazuma i mauricijskog zakonodavstva u području ribarstva.

2. Zahtjevi za izdavanje odobrenja za ribolov

EU podnosi Mauricijusu zahtjev za izdavanje odobrenja za svako plovilo koje želi obavljati ribolov na temelju Sporazuma barem 25 radnih dana prije početka traženog razdoblja valjanosti koristeći obrazac koji se nalazi u Prilogu kao Dodatak 1. Zahtjev treba strojno ispisati ili rukom čitljivo ispuniti velikim tiskanim slovima.

Svakom početnom zahtjevu za izdavanje odobrenja za ribolov na temelju važećeg Protokola, ili nakon tehničke promjene na dotičnom plovilu, prilaže se sljedeće:

- i. dokaz o uplati predujma na ime pristojbe za razdoblje važenja traženog odobrenja za ribolov;
- ii. ime, adresa i podaci za kontakt:
 - vlasnika ribarskog plovila;
 - korisnika ribarskog plovila;
- iii. najnovija fotografija u boji koja pokazuje bočnu stranu plovila, najmanje veličine 15 cm x 10 cm;
- iv. potvrda o plovidbenoj sposobnosti plovila;
- v. registracijski broj plovila;
- vi. podaci za kontakt ribarskog plovila (telefaks, adresa elektroničke pošte itd.).

Za produženje odobrenja za ribolov na temelju važećeg Protokola za plovilo čije tehničke specifikacije nisu izmijenjene, zahtjevu za produženje prilaže se samo dokaz o uplati pristojbe.

3. Predujem na ime pristojbe

Iznos predujma na ime pristojbe utvrđuje se na temelju godišnje stope utvrđene u tehničkim listovima iz Dodatka 2. Priloga. Obuhvaća sva lokalna i nacionalna davanja, osim lučkih pristojbi, pristojbi za iskrcaj, pristojbi za prekrcaj i naknada za pružanje usluga.

4. Privremeni popis plovila s odobrenjem za ribolov

Nakon što primi zahtjeve za izdavanje odobrenja za ribolov, nacionalno tijelo odgovorno za nadzor ribolovnih aktivnosti odmah sastavlja, za svaku kategoriju plovila, privremeni popis plovila podnositelja zahtjeva. Nadležno tijelo Mauricijusa u najkraćem mogućem roku dostavlja taj popis EU-u.

EU prosljeđuje privremeni popis vlasniku plovila ili njegovom agentu. Ako su uredi EU-a zatvoreni, Mauricijus može poslati privremeni popis izravno vlasniku plovila ili njegovom agentu, a delegaciji EU-a u Mauricijusu poslati kopiju.

5. Izdavanje odobrenja za ribolov

Odobrenja za ribolov za sva plovila izdaju se vlasnicima plovila ili njihovim agentima u roku od dvadeset (20) radnih dana od primitka cjelovitog zahtjeva od strane nadležnog tijela. Kopija tog odobrenja za ribolov odmah se šalje Delegaciji EU-a u Mauricijusu.

6. Popis plovila koji imaju odobrenje za ribolov

Odmah po izdavanju odobrenja za ribolov, nacionalno tijelo odgovorno za nadzor ribolovnih aktivnosti sastavlja, za svaku kategoriju plovila, konačni popis plovila koja imaju odobrenje za ribolov u vodama Mauricijusa. Popis se odmah šalje EU-u i zamjenjuje gore navedeni privremeni popis.

7. Razdoblje važenja odobrenja za ribolov

Odobrenja za ribolov vrijede godinu dana i mogu se produžiti.

Da bi se odredio početak razdoblja valjanosti, „godišnje razdoblje” znači:

- i. za prvu godinu primjene Protokola, razdoblje od datuma njegova stupanja na snagu do 31. prosinca iste godine;
- ii. zatim, svaka cijela kalendarska godina;
- iii. za zadnju godinu primjene Protokola, razdoblje od 1. siječnja do datuma isteka važenja Protokola;

Za prvu i za zadnju godinu Protokola, plaćanje predujma na ime naknade trebalo bi izračunati po načelu *pro rata temporis*.

8. Dokumenti koji se moraju nalaziti na plovilu

Dok je ribarsko plovilo u vodama Mauricijusa ili u mauricijskoj luci, na njemu se u svakom trenutku moraju nalaziti sljedeći dokumenti

- (a) odobrenje za ribolov;
- (b) dokumenti koje je izdalo nadležno tijelo države zastave tog ribarskog plovila, iz kojih je razvidno sljedeće:
 - broj pod kojim je ribarsko plovilo registrirano,
 - potvrda o registraciji plovila;
- (c) ažurirani ovjereni nacrti ili opisi izgleda ribarskog plovila i posebno broj skladišta za ribu na ribarskom plovilu, zajedno sa zapreminom skladišta izraženom u kubičnim metrima;
- (d) ako su izmijenjene značajke ribarskog plovila u pogledu njegove ukupne dužine, bruto registarske tonaže, konjskih snaga glavnog motora ili glavnih motora ili njegova skladišnog kapaciteta, potvrda koju je ovjerilo nadležno tijelo države zastave ribarskog plovila u kojem se opisuju te izmjene;

(e) ako je ribarsko plovilo opremljeno spremnicima s ohlađenom morskom vodom, dokument koji je ovjerilo nadležno tijelo države zastave plovila u kojem se navodi kalibracija spremnika u kubičnim metrima;

(f) primjerak Zakona o ribarstvu i pomorskim resursima Mauricijusa iz 2007.

9. Prijenos odobrenja za ribolov

Odobrenje za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosivo.

Međutim, u slučaju dokazanog djelovanja više sile i na zahtjev EU-a, odobrenje za ribolov za plovilo može se zamijeniti novim odobrenjem koje se izdaje za drugo slično polovilo ili zamjensko plovilo, bez plaćanja novog predujma. U tom se slučaju, pri obračunu pristojbi za plivarice tunolovke s hladnjačom i plovila za ribolov s plutajućim parangalima iz Poglavlja IV., uzima u obzir ukupan ulov tih dviju vrsta plovila u vodama Mauricijusa.

Pri prijenosu vlasnik plovila ili njegov agent u Mauricijusu vraća odobrenje za ribolov koje se zamjenjuje, a Mauricijus što prije sastavlja zamjensko odobrenje. Zamjensko odobrenje izdaje se vlasniku plovila ili njegovom agentu što je moguće prije nakon što je vraćeno odobrenje koje se zamjenjuje. Zamjensko odobrenje počinje vrijediti od dana povrata odobrenja koje se zamjenjuje.

Mauricijus u najkraćem mogućem roku ažurira popis plovila koja imaju odobrenje za ribolov. Novi se popis bez odgode šalje nacionalnom tijelu odgovornom za nadzor ribolova i EU-u.

POGLAVLJE III.

TEHNIČKE MJERE

Tehničke mjere koje se primjenjuju na plovila koja posjeduju odobrenje za ribolov, a koje se odnose na vode Mauricijusa, ribolovni alat i dodatni ulov, utvrđuju se za svaku ribolovnu kategoriju u tehničkim listovima iz Dodatka 2. ovog Priloga.

Plovila su dužna poštovati zakonodavstvo Mauricijusa u području ribarstva i sve rezolucije koje donese IOTC (Komisija za tunu u Indijskom oceanu).

POGLAVLJE IV.

IZVJEŠĆIVANJE O ULOVU

1. Definicija ribolovnog putovanja

Za potrebe ovog Priloga trajanje ribolovnog putovanja plovila EU-a definira se kao:

- razdoblje od ulaska u vode Mauricijusa do izlaska iz njih; ili
- razdoblje od ulaska u vode Mauricijusa do prekraja u luci i/ili iskraja na Mauricijusu.

2. Očevidnik o ribolovu

Zapovjednik plovila EU-a koje obavlja ribolov na temelju Sporazuma vodi IOTC-ov očevidnik o ribolovu čiji je obrazac za svaku kategoriju ribolova naveden u Dodacima 3. ovog Priloga.

Očevidnik o ribolovu mora biti u skladu s IOTC-ovom rezolucijom 08/04 za plovila za ribolov parangalima i rezolucijom 10/03 za plivarice tunolovke.

Očevidnik o ribolovu zapovjednik popunjava za svaki dan koji plovilo provede u vodama Mauricijusa.

Zapovjednik plovila svakodnevno upisuje u očevidnik o ribolovu količinu pojedine vrste koja je ulovljena i zadržana na plovilu, označenu FAO-ovom troslovnom oznakom, izraženu u kilogramima žive vage ili, prema potrebi, brojem pojedinih riba. Za svaku glavnu vrstu zapovjednik navodi i prilov.

Očevidnik o ribolovu popunjava se čitljivo, velikim tiskanim slovima i potpisuje ga zapovjednik plovila.

Zapovjednik plovila odgovoran je za točnost podataka upisanih u očevidnik o ribolovu.

3. Izvješćivanje o ulovu

Zapovjednik prijavljuje ulov dostavljajući Mauricijusu očevidnik o ribolovu za razdoblje u kojemu se plovilo nalazi u vodama Mauricijusa.

Očevidnici o ribolovu dostavljaju se na jedan od sljedećih načina:

- i. prilikom prolaska kroz jednu od luka Mauricijusa, izvornik svakog očevidnika o ribolovu predaje se lokalnom predstavniku Mauricijusa, koji potvrđuje njihov primitak u pisanom obliku; kopija očevidnika predaje se inspekcijskom timu Mauricijusa;
 - ii. pri napuštanju voda Mauricijusa bez prethodnog prolaska kroz jednu od luka Mauricijusa, izvornik svakog očevidnika o ribolovu šalje se u roku od sedam (7) radnih dana nakon dolaska u bilo koju drugu luku, a u svakom slučaju u roku od petnaest (15) radnih dana od napuštanja voda Mauricijusa;
- (a) elektroničkom poštom na adresu koju dostavi nacionalno tijelo za nadzor ribolovnih aktivnosti; ili
 - (b) telefaksom na broj koji dostavi nacionalno tijelo za nadzor ribolovnih aktivnosti; ili
 - (c) dopisom poslanim nacionalnom tijelu za nadzor ribolovnih aktivnosti.

Zapovjednik plovila šalje kopiju svih očevidnika o ribolovu EU-u i nadležnom tijelu države zastave. Za tunolovce i plovila za ribolov plutajućim parangalima, zapovjednik plovila također šalje kopiju svih očevidnika o ribolovu jednoj od sljedećih znanstvenih ustanova:

- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigaçāo Maritima).

Povratkom plovila u vode Mauricijusa unutar razdoblja valjanosti njegova odobrenja za ribolov započinje daljnje izvješćivanje o ulovu.

U slučaju nepoštovanja odredaba u vezi s izvješćivanjem o ulovu, Mauricijus može privremeno ukinuti odobrenje za ribolov dotičnom plovilu sve dok se ne dostavi izvješće o ulovu koje nedostaje te može kazniti vlasnika plovila sukladno relevantnim odredbama važećeg nacionalnog zakonodavstva. U slučaju ponavljanja prekršaja, Mauricijus može odbiti produžiti odobrenje za ribolov. Mauricijus odmah obavješćuje EU o svakoj kazni izrečenoj u ovom kontekstu.

4. Konačan obračun pristojbi za tunolovce i plovila za ribolov plutajućim parangalima

Na temelju izvješća o ulovu koji su potvrdile navedene znanstvene ustanove, EU za svaku plivaticu tunolovku na oceanima i svako plovilo za ribolov plutajućim parangalima sastavlja konačan obračun pristojbi koje plovilo treba platiti za ribolovnu sezonu u prethodnoj kalendarskoj godini.

EU šalje taj konačni obračun Mauricijusu i vlasniku plovila prije 31. srpnja tekuće godine. Mauricijus može osporiti konačni obračun na temelju dokumentiranog dokaza u roku od trideset (30) radnih dana od njegova slanja. U slučaju neslaganja, stranke se međusobno savjetuju unutar Zajedničkog odbora. Ako Mauricijus ne iznese prigovor u roku od trideset (30) radnih dana, konačni obračun smatra se prihvaćenim.

Ako je iznos konačnog obračuna veći od gore navedenog predujma (Poglavlje II. točka 3.) plaćenog u svrhu dobivanja odobrenja za ribolov, vlasnik plaća Mauricijusu razliku najkasnije do 30. rujna tekuće godine. Ako je konačni obračun manji od očekivanog paušalnog predujma, vlasnik plovila ne može potraživati preostali iznos.

POGLAVLJE V.

ISKRAJ I PREKRAJ

Zabranjen je prekrcaj na moru. Sve operacije prekrcaja u luci nadziru se u nazočnosti ribarskih inspektora Mauricijusa.

Zapovjednik plovila EU-a koje želi obaviti iskrcaj ili prekrcaj mora Mauricijusu najmanje 72 sata prije iskrcaja ili prekrcaja dostaviti sljedeće podatke:

- (a) ime ribarskog plovila koje mora obaviti iskrcaj ili prekrcaj i broj pod kojim je plovilo upisano u IOTC-ov registar ribarskih plovila
- (b) luku iskrcaja ili prekrcaja;
- (c) predviđeni datum i vrijeme iskrcaja ili prekrcaja;
- (d) količinu (izraženu u kilogramima žive vage ili, prema potrebi, brojem pojedinih riba) svake vrste koja će se iskrcati ili prekrcati (označene FAO-ovom troslovnom oznakom).
- (e) u slučaju prekrcaja, ime plovila na koji se obavlja prekrcaj.

Za plovilo na koje se vrši prekrcaj, najkasnije 24 sata prije početka i na kraju prekrcaja, zapovjednik plovila koje prevozi obavješćuje nadležna tijela Mauricijusa o količinama tune i tuni sličnih vrsta koje su prekrpane na njegovo plovilo te popunjava i šalje prekrcajnu deklaraciju nadležnom tijelu Mauricijusa u roku od 24 sata.

Prekrcaj podliježe prethodnom odobrenju koje Mauricijus izdaje kapetanu ili njegovom agentu u roku od 24 sata od gore navedene obavijesti. Prekrcaj se mora obaviti u luci Mauricijusa koja je odobrena u tu svrhu.

Ribarska luka na Mauricijusu u kojoj je dopušten prekrcaj je Port Louis (luka prijavljena IOTC-u na temelju rezolucije 10/11 i po zahtjevima mjera države luke).

Nepoštovanje ovih odredaba dovodi do primjene odgovarajućih kazni propisanih zakonodavstvom Mauricijusa.

POGLAVLJE VI.

NADZOR

1. Ulazak u vode Mauricijusa i izlazak iz njih

Svaki ulazak plovila EU-a koje ima odobrenje za ribolov u vode Mauricijusa ili izlazak iz njih mora se prijaviti Mauricijusu u roku od 24 sata prije ulaska ili izlaska.

Pri prijavljivanju ulaska ili izlaska plovilo posebno prijavljuje:

- i. planirani datum, vrijeme i mjesto prolaska;
- ii. količinu svake ciljane vrste koja se drži na plovilu, označene FAO-ovom troslovnom oznakom i izraženu u kilogramima žive vage ili, prema potrebi, brojem pojedinih riba;
- iii. količinu svake vrste koja je ulovljena kao prilov označene FAO-ovom troslovnom oznakom i izraženu u kilogramima žive vage ili, prema potrebi, brojem pojedinih riba.

Prijavu je poželjno poslati elektroničkom poštom ili, u nedostatku toga, telefaksom, na adresu elektroničke pošte ili broj telefona odnosno na broj telefaksa koji dostavlja Mauricijus na obrascu iz Priloga, Dodatak 8. Mauricijus odmah potvrđuje njezin primitak povratnom elektroničkom poštom ili telefaksom.

Mauricijus odmah obavješćuje dotična plovila i EU o svakoj promjeni adrese elektroničke pošte, broja telefona ili frekvencije prijena.

Svako plovilo za koje se utvrdi da obavlja ribolov u vodama Mauricijusa, a da nije prethodno prijavilo svoju prisutnost, smatra se ribarskim plovilom bez odobrenja za ribolov.

Svakoj osobi koja prekrši ovu odredbu izriču se novčane i druge kazne predviđene važećim Zakonom o ribarstvu i pomorskim resursima iz 2007.

Izvjешća o ulasku/izlasku moraju se čuvati na plovilu barem godinu dana od datuma dostave izvješća.

2. Periodična izvješća o ulovu

Dok plovilo EU-a obavlja aktivnosti u vodama Mauricijusa, kapetan plovila EU-a koje ima odobrenje za ribolov mora svaka tri (3) dana obavješćivati vlasti Mauricijusa o ulovu ostvarenom u vodama Mauricijusa. Prvo izvješće o ulovu dostavlja se tri (3) dana nakon datuma ulaska u vode Mauricijusa.

Svaka tri (3) dana, pri dostavi svog periodičnog izvješća o ulovu, plovilo posebno prijavljuje:

- i. datum, vrijeme i poziciju u trenutku izvješćivanja;
- ii. količinu svake ciljane vrste koja je u razdoblju od tri (3) dana bila ulovljena i zadržana na plovilu, označene FAO-ovom troslovnom oznakom i izraženu u kilogramima žive vage ili, prema potrebi, brojem pojedinih riba;
- iii. količinu svake ciljane vrste koja je u razdoblju od tri (3) dana bila ulovljena i zadržana na plovilu, označene FAO-ovom troslovnom oznakom i izraženu u kilogramima žive vage ili, prema potrebi, brojem pojedinih riba;
- iv. način obrade proizvoda;
- v. Za plivarice tunolovke:
 - broj uspješnih zapasa oko naprava za okupljanje ribe (FAD) od zadnjeg izvješća;
 - broj uspješnih zapasa kod slobodno plivajućih jata riba od zadnjeg izvješća;
 - broj neuspješnih zapasa.
- vi. Za tunolovke koji obavljaju ribolov parangalima:
 - broj postavljanja parangala od zadnjeg izvješća;
 - broj postavljanja parangala od zadnjeg izvješća;

Prijavu je poželjno poslati elektroničkom poštom ili telefaksom, na adresu elektroničke pošte ili broj telefona koji dostavlja Mauricijus na obrascu iz Priloga, Dodatak 5. Mauricijus odmah obavješćuje dotična plovila i EU o svakoj promjeni adrese elektroničke pošte, broja telefona ili frekvencije prijenosa.

Svako plovilo koje se zatekne u obavljanju ribolova u vodama Mauricijusa, a da nije dostavilo svoje periodično izvješće o ulovu, smatra se ribarskim plovilom bez odobrenja za ribolov. Svakoj osobi koja prekrši ovu odredbu izriču se novčane i druge kazne predviđene Zakonom o ribarstvu i pomorskim resursima iz 2007.

Izvješća o ulasku/izlasku moraju se čuvati na plovilu barem godinu dana od datuma dostave izvješća.

3. Inspekcijski pregled na moru

Nad plovilima EU-a koja imaju odobrenje za ribolov, inspekciju na moru u vodama Mauricijusa obavljaju inspektori Mauricijusa koji nose jasnu identifikacijsku oznaku osoba zaduženih za obavljanje kontrola u ribarstvu.

Prije dolaska na plovilo, ovlašteni inspektori obavješćuju plovilo EU-a o svojoj odluci o obavljanju inspekcijskog pregleda. Inspekcijski pregled obavljaju ribarski inspektori koji prije obavljanja inspekcijskog pregleda moraju dokazati svoj identitet i službeno svojstvo inspektora.

Ovlašteni inspektori zadržavaju se na plovilu EU-a samo toliko dugo koliko im je potrebno da obave poslove povezane s inspekcijskim pregledom. Inspekcijski pregled obavljaju tako da ona u što manjoj mjeri utječe na plovilo, njegovu ribolovnu aktivnost i teret.

Na kraju svakog inspekcijskog pregleda, ovlašteni inspektori sastavljaju izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik plovila EU-a ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuje inspektor koji ga je sastavio i zapovjednik plovila EU-a.

Prije odlaska s plovila ovlašteni inspektori daju zapovjedniku plovila EU-a kopiju izvješća o inspekcijskom pregledu. U slučaju prekršaja, kopija obavijesti o prekršaju dostavlja se i EU-u u skladu s odredbama iz Poglavlja VIII.

4. Inspekcijski pregled u luci u slučaju iskrcaja i prekrcaja

Inspekcijske preglede ribarskih plovila EU-a koja iskrcajavu ili prekrcajavu svoj ulov iz voda Mauricijusa obavljaju mauricijski inspektori koji nose jasnu identifikacijsku oznaku osoba zaduženih za obavljanje kontrola u ribarstvu.

Prije obavljanja inspekcijskog pregleda inspektori moraju dokazati svoj identitet i službeno svojstvo inspektora. Mauricijski inspektori zadržavaju se na plovilu EU-a samo toliko dugo koliko im je potrebno da obave poslove povezane s inspekcijskim pregledom, a inspekcijski pregled obavljaju tako da što manje utječu na plovilo, iskrcaj ili prekrcaj i teret.

Na kraju svakog inspekcijskog pregleda mauricijski inspektori sastavljaju izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik plovila EU-a ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuje inspektor koji ga je sastavio i zapovjednik plovila EU-a.

Na kraju inspekcijskog pregleda inspektori Mauricijusa daju zapovjedniku plovila EU-a kopiju izvješća o inspekcijskom pregledu.

POGLAVLJE VII.

SUSTAV SATELITSKOG PRAĆENJA (VMS)

1. Poruke o poziciji plovila – sustav VMS

Plovila EU-a koja imaju odobrenje za ribolov moraju biti opremljena sustavom za satelitsko praćenje (Sustav praćenja plovila - VMS) koji omogućuje automatsko i stalno javljanje njihove pozicije, svakog sata, centru za kontrolu ribolova (Centar za praćenje ribolova - CPR) države zastave plovila.

Svaka poruka o poziciji mora sadržavati:

- (a) identifikacijske podatke plovila;
- (b) zadnju zemljopisnu poziciju plovila (zemljopisnu dužinu, zemljopisnu širinu), s dopuštenom pogreškom manjom od 500 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;
- (c) datum i vrijeme bilježenja pozicije;
- (d) brzinu i kurs plovila.

Svaka poruka o poziciji mora biti oblikovana u skladu s obrascem iz Dodatka 9. Priloga.

Prva zabilježena pozicija nakon ulaska u vode Mauricijusa označava se oznakom „ENT”. Svaka se sljedeća pozicija označava oznakom „POS”, osim prve zabilježene pozicije nakon izlaska iz voda Mauricijusa, koja se označava oznakom „EXI”. CPR države zastave osigurava automatsku obradu i, prema potrebi, elektronički prijenos poruka o poziciji. Poruke o poziciji bilježe se na siguran način i čuvaju tri godine.

2. Slanje poruka o poziciji plovila u slučaju kvara na sustavu VMS

Zapovjednik plovila mora u svakom trenutku osigurati da je sustav VMS u punoj funkciji te da se poruke o poziciji ispravno šalju CPR-u države zastave.

Plovilima EU-a koja obavljaju ribolov dok im je sustav VMS u kvaru ne dopušta se ulazak u vode Mauricijusa. Ako plovilo već obavlja aktivnosti u vodama Mauricijusa, sustav VMS plovila mora se u slučaju kvara popraviti na kraju putovanja ili zamijeniti u roku od petnaest (15) radnih dana. Nakon tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u vodama Mauricijusa.

Plovila koja obavljaju ribolov u vodama Mauricijusa s neispravnim sustavom VMS moraju najmanje svaka dva sata slati svoje poruke o poziciji elektroničkom poštom ili faksom CPR-u države zastave i Mauricijusa, te moraju dostavljati sve obvezne podatke.

3. Sigurno slanje obavijesti o poziciji Mauricijusu

CPR države zastave automatski šalje poruke o poziciji dotičnog plovila CPR-u Mauricijusa. CPR države zastave i CPR Mauricijusa razmjenjuju svoje kontaktne adrese elektroničke pošte i bez odgađanja se međusobno obavješćuju o promjenama tih adresa.

Prijenos poruka o poziciji između CPR-a države zastave i CPR-a Mauricijusa odvija se elektronički putem korištenjem sigurnog komunikacijskog sustava.

CPR Mauricijusa obavješćuje CPR države zastave i EU o svakom prekidu u primanju uzastopnih poruka o poziciji plovila koje ima odobrenje za ribolov ako dotično plovilo nije poslalo obavijest o svom izlasku iz voda Mauricijusa.

4. Neispravnost komunikacijskog sustava

Mauricijus osigurava sukladnost svoje elektroničke opreme s elektroničkom opremom CPR-a države zastave i odmah obavješćuje EU o svim smetnjama u komunikaciji i primanju poruka o poziciji s ciljem što bržeg pronalaženja tehničkog rješenja. Zajednički odbor rješava svaki mogući spor s tim u vezi.

Zapovjednik plovila smatra se odgovornim za svako dokazano neovlašteno rukovanje sustavom VMS plovila čiji je cilj bio prouzročiti smetnje u radu sustava ili krivotvoriti poruke o poziciji plovila. Svaki prekršaj podliježe kaznama predviđenim važećim zakonodavstvom Mauricijusa.

5. Revizija učestalosti slanja poruka o poziciji

Na temelju pisanih dokaza kojima se dokazuje prekršaj, CPR Mauricijusa može od CPR-a države zastave zatražiti, šaljući kopiju zahtjeva EU-u, da smanji vremenski razmak između slanja poruka o poziciji plovila na svakih trideset minuta tijekom utvrđenog istražnog razdoblja. Mauricijus mora poslati te pisane dokaze CPR-u države zastave i EU-u. CPR države zastave odmah potom šalje Mauricijusu poruke o poziciji u novim vremenskim razmacima.

CPR Mauricijusa odmah obavješćuje kontrolni centar države zastave i Europsku komisiju o završetku inspekcijskog postupka.

Na kraju određenog istražnog razdoblja, CPR Mauricijusa obavješćuje CPR države zastave i EU o bilo kakvom nadzoru koji je potreban.

POGLAVLJE VIII.

PREKRŠAJI

Nepoštovanje bilo kojeg od pravila i odredbi Protokola, mjera upravljanja i očuvanja živih organizama ili važećeg mauricijskog ribarstvenog zakonodavstva može se kazniti novčanim kaznama, privremenim ukidanjem, oduzimanjem ili neprodujivanjem odobrenja za ribolov plovila.

1. Postupanje s prekršajima

Svaki prekršaj koji u vodama Mauricijusa počinio plovilo EU-a koje ima odobrenje za ribolov u skladu s odredbama ovog Priloga mora biti naveden u izvješću (o inspekcijskom pregledu).

U slučaju inspekcijskog pregleda na plovilu, činjenica da je zapovjednik plovila potpisao izvješće o inspekcijskom pregledu ne dovodi u pitanje pravo vlasnika plovila na obranu u vezi s prekršajem. Ako zapovjednik plovila odbije potpisati izvješće o inspekcijskom pregledu, u izvješću navodi razloge svojeg odbijanja uz navod „odbijanje potpisivanja”.

Za svaki prekršaj koji je u vodama Mauricijusa počinilo plovilo EU-a koje ima odobrenje za ribolov, obavijest o predmetnom prekršaju i dodatnim kaznama izrečenim zapovjedniku plovila ili ribarskom poduzeću šalje se izravno vlasnicima plovila prema postupku utvrđenom u Zakonu o ribarstvu Mauricijusa. Kopija obavijesti šalje se državi zastave plovila i EU-u u roku od 72 sata.

2. Zaustavljanje plovila

Ako se utvrdi prekršaj, svako plovilo EU-a koji je počinilo prekršaj može biti prisiljeno prekinuti svoju ribolovnu aktivnost i, ako je plovilo na moru, vratiti se u mauricijsku luku, ako ribarstveno zakonodavstvo Mauricijusa to dopušta.

Mauricijus mora u roku od 24 sata obavijestiti EU o svakom zaustavljanju plovila EU-a koje ima odobrenje za ribolov. U obavijesti se navode razlozi za zaustavljanje i/ili zadržavanje

Prije poduzimanja bilo kakvih mjera protiv plovila, zapovjednika ili posade plovila ili u vezi s teretom na plovilu, osim mjera potrebnih za osiguranje dokaza, Mauricijus u roku od jednog radnog dana od obavijesti o zaustavljanju plovila imenuje istražitelja i organizira informativni sastanak kako bi se razjasnile okolnosti koje su dovele do zaustavljanja plovila te objasnile moguće daljnje mjere. Predstavnici države zastave plovila i vlasnika plovila mogu prisustvovati tom informativnom sastanku.

3. Kazne za prekršaje - Postupak nagodbe

Kazna za prekršaj određuje se u skladu s važećim mauricijskim zakonodavstvom.

U slučaju da vlasnik plovila ne prihvaća novčane kazne, prije pokretanja pravnih postupaka provodi se postupak nagodbe između nadležnih tijela Mauricijusa i plovila EU-a za rješavanje problema mirnim putem. Predstavnik države zastave plovila može sudjelovati u ovom postupku nagodbe. Postupak nagodbe okončava se najkasnije 72 sata od obavijesti o zadržavanju plovila.

4. Pravni postupak – Bankovno jamstvo

Ako gore navedeni postupak nagodbe ne uspije te se prekršajni predmet uputi na rješavanje nadležnom sudu, vlasnik plovila koje je počinilo prekršaj polaže bankovno jamstvo kod banke koju odredi Mauricijus, a čiji iznos, koji određuje Mauricijus, pokriva troškove u vezi sa zaustavljanjem plovila, procijenjenu novčanu kaznu i moguću odštetu. Bankovno je jamstvo neopozivo do okončanja sudskog postupka.

Bankovno se jamstvo oslobađa i vraća vlasniku plovila što je moguće prije nakon donošenja presude:

(a) u cijelosti, ako nije izrečena kazna;

(b) u visini preostalog iznosa, ako je izrečena novčana kazna manja od bankovnog jamstva.

Mauricijus obavješćuje EU o ishodu sudskog postupka u roku od 8 dana od donošenja presude.

5. Puštanje plovila i posade

Plovilu i njegovoj posadi dopušta se napuštanje luke nakon podmirenja kazne koja proizlazi iz postupka nagodbe ili nakon polaganja bankovnog jamstva.

POGLAVLJE IX.

ZAPOSŁJAVANJE POMORACA

1. Broj pomoraca koji se zapošļavaju

Tijekom svojih aktivnosti u vodama Mauricijusa, deset (10) mauricijskih kvalificiranih pomoraca ukrcava se na flotu EU-a. Vlasnici plovila EU-a nastojat će ukrcati dodatni broj mauricijskih pomoraca

U slučaju nepoštovanja ukrcaja, vlasnici plovila plaćaju paušalni iznos koji odgovara plaći pomoraca koji nije ukrcan za vrijeme trajanja ribolovne aktivnosti u vodama Mauricijusa. U slučaju da ribolov traje manje od mjesec dana, vlasnici plovila dužni su platiti iznos koji odgovara mjesečnoj plaći.

2. Ugovori pomoraca

Ugovor o zapošļavanju sastavljaju vlasnik plovila ili njegov agent i pomorac kojeg zastupa sindikat, ako je potrebno, u suradnji s Mauricijusom. Njime se posebno propisuje datum i luka stupanja na službu.

Tim se ugovorima pomorcima jamči socijalno osiguranje koje im pripada na Mauricijusu, uključujući životno osiguranje, zdravstveno osiguranje i osiguranje za slučaj nesreće.

Potpisnicima se daje po jedan primjerak ugovora.

Mauricijski pomorci uživaju osnovna radna prava navedena u deklaraciji Međunarodne organizacije rada (ILO). To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na sklapanje kolektivnih ugovora i ukidanje diskriminacije u pogledu zapošļavanja i obavljanja zanimanja.

3. Plaće pomoraca

Plaće mauricijskim pomorcima isplaćuje vlasnik plovila. One se utvrđuju prije izdavanja odobrenja za ribolov uzajamnim sporazumom između vlasnika plovila ili njegova agenta u Mauricijusu.

Plaće ne smiju biti lošije od onih koji se primjenjuju na posade u njihovim državama niti ispod razine koju određuje ILO.

4. Obveze pomoraca

Pomorci su dužni javiti se zapovjedniku plovila na koje su raspoređeni jedan dan prije ugovorom predviđenog dana stupanja na službu. Zapovjednik mora obavijestiti pomorca o datumu i vremenu stupanja na službu. Ako pomorac odustane ili se ne pojavi na datum i vrijeme predviđeno za stupanje na službu, njegov se ugovor smatra ništavnim i vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze zapošljavanja. U tom slučaju vlasnik plovila ne podliježe nikakvoj financijskoj kazni ili plaćanju naknade.

POGLAVLJE X.

1. Promatranje ribolovnih aktivnosti

Ovaj program promatranja mora biti u skladu s odredbama iz rezolucija koje je donijela Komisija za tune u Indijskom oceanu (IOTC).

2. Plovila i promatrači uvršteni na popis

Nadležna tijela Mauricijusa izrađuju popis plovila određenih za primanje promatrača. Taj se popis ažurira. Prosljeđuje se Europskoj komisiji odmah po sastavljanju.

Najkasnije 15 dana prije planiranog datuma ukrcaja promatrača, nadležna tijela Mauricijusa obavješćuju dotične vlasnike plovila o imenima promatrača imenovanih za ukrcaj na njihova plovila.

Promatrači ostaju na plovilu samo onoliko dugo koliko im je potrebno da obave svoje dužnosti.

3. Plaća promatrača

Troškove plaće i doprinosa za socijalno osiguranje promatrača snose nadležna tijela Mauricijusa.

4. Uvjeti ukrcaja

O uvjetima ukrcaja promatrača, posebno o trajanju njihove prisutnosti na plovilu, dogovaraju se vlasnik plovila ili njegov agent i Mauricijus.

S promatračima se postupa kao s časnicima. Ipak, kod primanja promatrača na plovilo uzima se u obzir tehnička struktura plovila.

Vlasnik plovila snosi troškove smještaja i hrane za promatrača na plovilu.

Zapovjednik poduzima sve što je u njegovoj moći da osigura fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača.

Promatračima se stavlja na raspolaganje sva oprema koja im je potrebna za obavljanje dužnosti. Imaju pristup sredstvima komuniciranja i svim dokumentima na plovilu te dokumentima povezanim s ribolovnim aktivnostima plovila, posebno očevidniku o ribolovu, dnevniku zamrzavanja i navigacijskom dnevniku, kao i pristup onim dijelovima plovila koji su izravno povezani s njihovim dužnostima.

5. Ukrcaj i iskrcaj promatrača

Promatrač stupa na dužnost u luci koju odredi vlasnik plovila.

Vlasnik plovila ili njegov predstavnik obavješćuju Mauricijus o datumu, vremenu i luci ukrcaja promatrača 10 dana prije ukrcaja. Ako se promatrač ukrca u stranoj zemlji, njegove troškove putovanja do luke ukrcaja snosi vlasnik plovila.

Ako promatrač ne dođe na ukrcaj u roku od 12 sati od dogovorenog datuma i vremena, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja promatrača u plovilo.

Plovilo može napustiti luku i započeti ribolovne aktivnosti.

Ako se promatrač ne iskrca u mauricijskoj luci, vlasnik plovila snosi njegove troškove smještaja i hrane dok čeka na let za povratak u matičnu zemlju.

6. Obveze promatrača

Dok su na plovilu, promatrači:

(a) poduzimaju sve potrebne mjere kako ne bi prekidali ili ometali ribolovne aktivnosti;

- (b) pažljivo postupaju sa stvarima i opremom na plovilu;
- (c) poštuju povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu.

Dok plovilo obavlja ribolovne aktivnosti u vodama Mauricijusa, promatrači putem radija, telefaksom ili elektroničkom poštom, najmanje jednom tjedno, priopćavaju svoja opažanja, uključujući količinu ulova i prilova na plovilu te izvješćuju o ostalim dužnostima koje zahtjeva nadležno tijelo.

7. Izvješće promatrača

Prije napuštanja plovila promatrač uručuje izvješće o svojim opažanjima zapovjedniku plovila. Zapovjednik plovila ima pravo unijeti primjedbe u izvješće promatrača. Izvješće potpisuju promatrač i zapovjednik. Zapovjednik dobiva primjerak izvješća promatrača.

Promatrač šalje svoje izvješće Mauricijusu, koji njegovu presliku šalje EU-u u roku od petnaest (15) dana od iskrcaja promatrača.

Dodaci ovom Prilogu

1. Dodatak 1. – Obrazac zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov
 2. Dodatak 2. – Tehničke specifikacije
 3. Dodatak 3. – Očevidnik o ribolovu
 4. Dodatak 4. – Format VMS poruke o poziciji
 5. Dodatak 5. – Obrasci izvješća o ulovu
-

Dodatak 1.

ZAHTEJEV ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA STRANA RIBARSKA PLOVILA

Ime podnositelja zahtjeva:

Adresa podnositelja zahtjeva:

Ime i adresa zakupca plovila ako se razlikuje od gore navedenog:

Ime i adresa agenta na Mauricijusu:

Ime plovila:

Vrsta plovila:

Država upisa:

Luka i registarski broj:

Vanjska identifikacija ribarskog plovila:

Radijski pozivni znak i frekvencija:

Broj telefaksa:

Dužina plovila:

Širina plovila

Vrsta motora i snaga

Bruto registarska tonaža plovila:

Neto registarska tonaža plovila:

Najmanji broj punog sastava posade:

Vrsta ribolova koja se provodila:

Predložene vrste riba:

Zatraženi rok važenja:

Potvrđujem da su navedeni podaci točni

Datum:

Potpis:

Dodatak 2.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE PLIVARICE TUNOLOVKE I PLUTAJUĆI PARANGALI

(1) Mauricijske vode	
— Izvan pojasa od petnaest (15) morskih milja od polaznih crta kako bi se izbjegle negativne posljedice za male ribarske zanate u Mauricijusu.	
(2) Dopušteni ribolovni alati:	
— Plivarica tunolovka	
— Plutajući parangali	
(3) Prilov:	
— U skladu s rezolucijama IOTC-a	
(4) Dopuštena tonaža/pristojbe:	
Broj plovila s odobrenjem za ribarenje	— plivarice tunolovke na oceanima: 41 — plovila s plutajućim parangalima: 45
Godišnji predujam:	— 3 710 EUR po tunolovki plivarici na oceanu, za 106 tona ulova vrlo migratornih i s njima povezanih vrsta — 3 150 EUR po tunolovki plivarici na oceanu, > 100 GT, za 90 tona ulova vrlo migratornih i s njima povezanih vrsta — 1 750 EUR po tunolovki plivarici na oceanu, < 100 GT, za 50 tona ulova vrlo migratornih i s njima povezanih vrsta
Dodatna pristojba:	35 EUR po ulovljenoj toni
(5) Mauricijski pomorci	
— 10 mornara ili plaćanje naknade (upućivanje na Poglavlje IX. Priloga)	

OBRAZAC IZVJEŠĆA O ULOVU
Obrazac za prijavu ulova za plivarice tunolovke

DEPART/SALIDA/DEPARTURE	ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL	NAVIRE/BARCO/VESSEL	PATRON/PATRON/MASTER	FEUILLE
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH	PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH			HOJA/SHEET N°

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediodía) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH										ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION					COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT
						1 ALBACORE RABIL YELLOW-FIN	2 LISTAO LISTADO SKIPJACK	3 PATUDO PATUDO BIGEYE	AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)	REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)							Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ... Steaming/Searching, miscellaneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associations, ...			
						Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch			

Une calée par ligne/Uno lance cada línea/One set by line

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH														ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION	COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT

POTPIS DATUM

POČEVIDNIK O RIBOLOVU (OBRASCI IOTC-A)

Logbook for Tuna Longliners



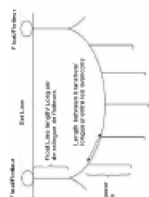
SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O. Box 442, Fishing Port, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 870330 Fax: 224520 E-mail: management@mahe.sfa.gov.sc

VESSEL INFORMATION	
Vessel Name:	
Flag Country:	
Company Name:	
Vessel Name:	
Official Number:	
Vessel Size	
Call Sign	
License Number:	
Green Tonnage, GT (mt):	
Overall length, LOA (m):	

Crude Information		Report Information	
Departure Date:	Arrival Date	Date reported	
Departure Port:	Arrival Port	Person Reported	
Capacity:	No. Of Crew		

Abstract

- Use one value per month and one per day
1. Use 2000M/YYYY for dates
- In each row each should be given its both number and weight (in kg)
- For SST use value with one decimal point
- After each species record the type of weight, as follows
- | | |
|-------------------------|-----------|
| HG: Healed and Guttured | LC: Lefts |
| GL: Gilled and Guttured | WL: Whole |
- All information reported herein will be kept strictly confidential



Gear configuration	Main line material	Target Species
Set line length (m):	Thick Rope (Crimora Rope)	Tuna
Buoyline length (m):	Thin rope (PE or Other materials)	Swordfish
Floatline length (m):	Monofilament	Others
Length between buoys (m):	Monofilament	

Logbook for Month:	of Year :
--------------------	-----------

[illegible]

Dodatak 4.

FORMAT VMS PORUKE O POZICIJI**Slanje vms poruka izvješća o poziciji**

Podatkovni element	Oznaka	Obvezno/ neobvezno	Sadržaj
Početak zapisa	SR	O	Sistemska podatak – označuje početak zapisa
Primatelj	AD	O	Podatak o poruci – primatelj ISO-ova troslovna oznaka države
Pošiljatelj:	FR	O	Podatak o poruci – pošiljatelj: ISO-ova troslovna oznaka države
Država zastave	FS	N	Podatak o poruci - država zastave
Vrsta poruke	TM	O	Podatak o poruci – vrsta poruke [ENT, POS, EXI]
Radijski pozivni znak	RC	O	Podatak o plovilu – međunarodni radijski pozivni znak plovila
Unutarnji referentni broj ugovorne stranke	IR	N	Podatak o plovilu – jedinstveni broj ugovorne stranke (ISO-ova troslovna oznaka države zastave nakon koje slijedi broj)
Vanjski registracijski broj	XR	O	Podatak o plovilu – broj na boku plovila
Zemljopisna širina	LA	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija u stupnjevima i minutama S/J SSMM (WGS84)
Zemljopisna dužina	LO	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija u stupnjevima i minutama I/Z SSMM (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs plovila na ljestvici od 360°
Brzina	SP	O	Brzina plovila u desetinkama čvorova
Datum	DA	O	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGGMMDD)
Vrijeme	TI	O	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (SSMM)
Kraj zapisa	ER	O	Sistemska podatak – označuje kraj zapisa

O = obvezni podatak

N = neobvezni podatak

Svaki prijenos podataka strukturiran je na sljedeći način

1. znakovi dogovoreni prema standardu ISO 8859,1
2. dvostruka kosa crta (//) i oznaka polja SR označuje početak poruke
3. svaki podatak se identificira putem oznake i odvaja od drugih podataka putem dvostruke kose crte (//)
4. jedna kosa crta (/) odvaja oznaku polja i podatke
5. oznaka ER nakon koje slijedi dvostruka kosa crta (//) označava kraj poruke
6. neobavezni podaci moraju biti umetnuti između početka i kraja poruke

OBRAZAC IZVJEŠĆA O ULOVU
Obrazac za prijavu ulova za plivarice tunolovke

DEPART/SALIDA/DEPARTURE						ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL						NAVIRE/BARCO/VESSEL						PATRON/PATRON/MASTER						FEUILLE																			
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/ HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH						PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/ HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH																		HOJA/SHEET Nº																			
DATE FECHA DATE		POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)				CALEE LANCE SET				CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH										ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS								COURANT CORRIENTE CURRENT									
										1 ALBA-CORE RABIL YELLOW-FIN		2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)				REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)										Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturel- le/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natu- ral/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asocia- ciones, ... Steaming/Searching, miscel- laneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associa- tions, ...													
										Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch		Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch		Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch		Nom Nom- bre Name		Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch		Nom Nom- bre Name		Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch											
Une calée par ligne/Uno lance cada línea/One set by line																																											

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH														ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION	COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT

POTPIŠ DATUM

Logbook for Tuna Longliners



SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O. Box 448, Fishing Port, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 870330 Fax: 234250 E-mail: management@seafish.gov.sc

Telephone: 670330 Fax: 224530 E-mail: crus@genetec.ch

Vessel Information	
Flag Country:	
Company Name:	
Vessel Name:	
Official Number:	Vessel Size
	Gross Tonnage, GT (M2)
	Overall length, LOA (m)
License Number:	

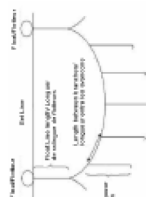
Logbook for Month:

of Year :

Cruse Information		Report Information	
Departure Date:	Arrival Date	Date reported	
Departure Port:	Arrival Port	Person Reported	
Capacity:	No. Of Crew		

Abstract

- Use one zero per month and one five per day.
 1. Use 2000/00/00 for Dates
 In each set each should be given its both number and weight. (A 1g)
 For 525 use value with one decimal point.
 After each species record the type of weight, as follows:
 HG: Handled and Gutted
 LC: Leths
 WL: Whole
 All information reported here will be kept strictly confidential.



Gear configuration	Mesh Line material	744	Target Species/Trick
Set Line length (m):	Thick Rope (Common Rope)	Tuna	
Branchline length (m):	Thin rope (PE or Other materials)	Swordfish	
Footline length (m):	Nylon braided	Others	
Length between branches (m):	Nylon Monofilament		

[illegible]

UREDBE

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 270/2014

od 17. ožujka 2014.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 889/2005 o uvođenju određenih mjera ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2010/788/ZVSP od 20. prosinca 2010. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2008/369/ZVSP ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 889/2005 ⁽²⁾ uvode se mjere ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga („DRK”) u skladu sa Zajedničkim stajalištem Vijeća 2005/440/ZVSP ⁽³⁾ i s Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (VSUN) 1596 (2005) od 18. travnja 2005. te naknadnim relevantnim rezolucijama Ujedinjenih naroda (UN). Zajedničko stajalište Vijeća 2005/440/ZVSP stavljeno je izvan snage Zajedničkim stajalištem 2008/369/ZVSP ⁽⁴⁾. Zajedničko stajalište 2008/369/ZVSP stavljeno je izvan snage Odlukom Vijeća 2010/788/ZVSP.

- (2) Rezolucijom 2136 (2014) od 30. siječnja 2014., VSUN je odlučio omogućiti dodatno odstupanje od embarga na oružje.

- (3) Ta mjera spada u područje primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije i stoga je za njezinu provedbu neophodna regulatorna mjera na razini Unije, posebno kako bi se osiguralo da je gospodarski subjekti ujednačeno primjenjuju u svim državama članicama.

- (4) Uredbu (EZ) br. 889/2005 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

U članku 3. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 889/2005, dodaje se sljedeća točka:

- „(c) pružanje tehničke pomoći, financiranja i financijske pomoći u vezi s oružjem i povezanim materijalom koji je namijenjen isključivo za podršku ili korištenje od strane Regionalne jedinice za posebne namjene Afričke unije.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. ožujka 2014.

Za Vijeće

Predsjednica

C. ASHTON

⁽¹⁾ SL L 336, 21.12.2010., str. 30.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 889/2005 od 13. lipnja 2005. o uvođenju određenih mjera ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1727/2003 (SL L 152, 15.6.2005., str. 1.).

⁽³⁾ Zajedničko stajalište Vijeća 2005/440/ZVSP od 13. lipnja 2005. o restriktivnim mjerama protiv Demokratske Republike Kongo i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2002/829/ZVSP (SL L 152, 15.6.2005., str. 22.).

⁽⁴⁾ Zajedničko stajalište Vijeća 2008/369/ZVSP od 13. lipnja 2005. o restriktivnim mjerama protiv Demokratske Republike Kongo i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2005/440/ZVSP (SL L 127, 15.5.2008, str. 84.).

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 271/2014**od 17. ožujka 2014.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1183/2005 o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

Članak 1.

U članku 2.a Uredbe (EZ) br. 1183/2005, stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2010/788/ZVSP od 20. prosinca 2010. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2008/369/ZVSP ⁽¹⁾,

„1. Prilog I. uključuje fizičke ili pravne osobe, subjekte ili tijela koje je Odbor za sankcije ili Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda označilo kao:

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visoke predstavnice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

(a) osobe ili subjekte koji krše embargo na oružje i s njime povezane mjere iz članka 1. Odluke Vijeća 2010/788/ZVSP ^(*) i iz članka 2. Uredbe (EZ) br. 889/2005 ^(**);

(1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 1183/2005 ⁽²⁾ provode se mjere utvrđene Odlukom 2010/788/ZVSP. U Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 1183/2005 navode se fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela na koje se odnosi zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora na temelju te Uredbe.

(b) političke i vojne vođe stranih oružanih skupina koji djeluju u Demokratskoj Republici Kongu (DR Kongo) i koji sprečavaju razoružavanje i dobrovoljno vraćanje ili ponovno naseljavanje boraca koji pripadaju tim skupinama;

(2) Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (RVSUN) br. 2136 (2014) od 30. siječnja 2014. izmijenjeni su kriteriji za određivanje osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja navedenima u stavcima 9. i 11. Rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a br. 1807 (2008) od 31. ožujka 2008.

(c) političke i vojne vođe kongoanskih paravojnih jedinica, uključujući one koje primaju potporu izvan DR Konga, koji sprečavaju sudjelovanje svojih boraca u procesima razoružavanja, demobilizacije i reintegracije;

(3) Ta mjera spada u područje primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije i stoga je za njihovu provedbu neophodna regulatorna mjera na razini Unije, posebno kako bi se osiguralo da ih gospodarski subjekti ujednačeno primjenjuju u svim državama članicama.

(d) osobe ili subjekte koji djeluju u DR Kongu i novače ili iskorištavaju djecu u oružanim sukobima čime se krši mjerodavno međunarodno pravo;

(4) Uredbu (EZ) br. 1183/2005 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti,

(e) osobe ili subjekte koji djeluju u DR Kongu i uključeni su u planiranje, usmjeravanje ili sudjelovanje u napadima na djecu ili žene u situacijama oružanog sukoba, uključujući ubojstva i sakaćenje, silovanje i ostalo seksualno nasilje, otmicu, prisilno iseljavanje te napade na škole i bolnice;

⁽¹⁾ SL L 336, 21.12.2010., str. 30.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1183/2005 od 18. srpnja 2005. o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo (SL L 193, 23.7.2010., str. 1.).

(f) osobe ili subjekte koji ometaju pristup do ili razdiobu humanitarne pomoći u DR Kongu;

- (g) osobe ili subjekte koji podupiru oružane skupine u DRKongu kroz nezakonitu trgovinu prirodnim resursima, uključujući zlato ili divlje životinje te proizvode od divljih životinja;
- (h) osobe ili subjekti koji djeluju u ime ili prema uputama imenovane osobe ili subjekta, ili koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta u vlasništvu ili pod nadzorom imenovane osobe ili subjekta;
- (i) osobe ili subjekte koji planiraju, vode, potpomažu ili sudjeluju u napadima na mirovne snage Misije Ujedinjenih naroda za stabilizaciju stanja u DR Kongu (MONUSCO);
- (j) osobe ili subjekte koji pružaju financijsku, materijalnu ili tehnološku potporu ili koji pružaju robu ili usluge, ili podupiru imenovanu osobu ili subjekt.
- (*) Odluka Vijeća 2010/788/ZVSP od 20. prosinca 2010. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2008/369/ZVSP (SL L 336, 21.12.2010, str. 30.).
- (**) Uredba Vijeća (EZ) br. 889/2005 od 13. lipnja 2005. o uvođenju određenih mjera ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1727/2003 (SL L 152, 15.6.2005., str. 1.).

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. ožujka 2014.

Za Vijeće
Predsjednica
C. ASHTON

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 272/2014

od 17. ožujka 2014.

o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 297/95 u pogledu prilagodbe naknada Europske agencije za lijekove stopi inflacije

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

Uredba (EZ) br. 297/95 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 3. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. mijenja se kako slijedi:

i. točka (a) mijenja se kako slijedi:

- u prvom podstavku „274 400 EUR” zamjenjuje se s „278 500 EUR”,
- u drugom podstavku „27 500 EUR” zamjenjuje se s „27 900 EUR”,
- u trećem podstavku „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

ii. točka (b) mijenja se kako slijedi:

- u prvom podstavku „106 500 EUR” zamjenjuje se sa „108 100 EUR”,
- u drugom podstavku „177 300 EUR” zamjenjuje se sa „180 000 EUR”,
- u trećem podstavku „10 600 EUR” zamjenjuje se s „10 800 EUR”,
- u četvrtom podstavku „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

iii. točka (c) mijenja se kako slijedi:

- u prvom podstavku „82 400 EUR” zamjenjuje se s „83 600 EUR”,
- u drugom podstavku „20 600 EUR do 61 800 EUR” zamjenjuje se s „20 900 EUR do 62 700 EUR”,
- u trećem podstavku „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

(b) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. točka (a) prvi podstavak mijenja se kako slijedi:

- „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 297/95 od 10. veljače 1995. na naknade koje se isplaćuju Europskoj agenciji za procjenu lijekova ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 12. peti stavak,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 67. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 726/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾, prihod Europske agencije za lijekove (dalje u tekstu „Agencija”) sastoji se od doprinosa Unije i naknada koje poduzeća plaćaju Agenciji. Uredbom (EZ) br. 297/95 utvrđuju se kategorije i visina tih naknada.
- (2) Te je naknade potrebno ažurirati upućivanjem na stopu inflacije iz 2013. Prema Statističkom uredu Europske unije (Eurostat), u 2013. je stopa inflacije u Uniji bila 1,5 %.
- (3) Radi jednostavnosti, prilagođene visine naknada treba zaokružiti na najbližih 100 EUR.
- (4) Uredbu (EZ) br. 297/95 stoga treba na odgovarajući način izmijeniti.
- (5) Zbog pravne sigurnosti, Uredbu ne treba primjenjivati na valjane zahtjeve koji su u postupku rješavanja 1. travnja 2014.
- (6) U skladu s člankom 12. Uredbe (EZ) br. 297/95, ažurirana verzija treba stupiti na snagu 1. travnja 2014. Stoga je primjereno da ova Uredba hitno stupi na snagu i primjenjuje se od tog datuma,

⁽¹⁾ SL L 35, 15.2.1995., str. 1.

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 726/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o utvrđivanju postupaka odobravanja primjene i postupaka nadzora nad primjenom lijekova koji se rabe u humanoj i veterinarskoj medicini, te uspostavi Europske agencije za lijekove (SL L 136, 30.4.2004., str. 1.).

ii. točka (b) mijenja se kako slijedi:

— u prvom podstavku „82 400 EUR” zamjenjuje se s „83 600 EUR”,

— u drugom podstavku „20 600 EUR do 61 800 EUR” zamjenjuje se s „20 900 EUR do 62 700 EUR”;

(c) u stavku 3. „13 600 EUR” zamjenjuje se s „13 800 EUR”;

(d) u stavku 4. „20 600 EUR” zamjenjuje se s „20 900 EUR”;

(e) u stavku 5. „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

(f) stavak 6. mijenja se kako slijedi:

i. u prvom podstavku „98 400 EUR” zamjenjuje se s „99 900 EUR”;

ii. u drugom podstavku „24 500 EUR do 73 800 EUR” zamjenjuje se s „24 900 EUR do 74 900 EUR”.

2. U članku 4. „68 400 EUR” zamjenjuje se sa „69 400 EUR”.

3. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. mijenja se kako slijedi:

i. točka (a) mijenja se kako slijedi:

— u prvom podstavku „137 300 EUR” zamjenjuje se sa „139 400 EUR”,

— u drugom podstavku „13 600 EUR” zamjenjuje se s „13 800 EUR”,

— u trećem podstavku „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”,

— četvrti podstavak mijenja se kako slijedi:

— „68 400 EUR” zamjenjuje se sa „69 400 EUR”,

— „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

ii. točka (b) mijenja se kako slijedi:

— u prvom podstavku „68 400 EUR” zamjenjuje se sa „69 400 EUR”,

— u drugom podstavku „116 000 EUR” zamjenjuje se sa „117 700 EUR”,

— u trećem podstavku „13 600 EUR” zamjenjuje se s „13 800 EUR”,

— u četvrtom podstavku „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”,

— peti podstavak mijenja se kako slijedi:

— „34 300 EUR” zamjenjuje se s „34 800 EUR”,

— „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

iii. točka (c) mijenja se kako slijedi:

— u prvom podstavku „34 300 EUR” zamjenjuje se s „34 800 EUR”,

— u drugom podstavku „8 600 EUR do 25 700 EUR” zamjenjuje se s „8 700 EUR do 26 100 EUR”,

— u trećem podstavku „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

(b) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. točka (a) mijenja se kako slijedi:

— „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

ii. točka (b) mijenja se kako slijedi:

— u prvom podstavku „41 100 EUR” zamjenjuje se s „41 700 EUR”,

— u drugom podstavku „10 300 EUR do 30 900 EUR” zamjenjuje se s „10 500 EUR do 31 400 EUR”,

— u trećem podstavku „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

(c) u stavku 3. „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

(d) u stavku 4. „20 600 EUR” zamjenjuje se s „20 900 EUR”;

(e) u stavku 5. „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”;

(f) stavak 6. mijenja se kako slijedi:

i. u prvom podstavku „32 800 EUR” zamjenjuje se s „33 300 EUR”;

ii. u drugom podstavku „8 200 EUR do 24 500 EUR” zamjenjuje se s „8 300 EUR do 24 900 EUR”.

4. U članku 6. „41 100 EUR” zamjenjuje se s „41 700 EUR”.

5. Članak 7. mijenja se kako slijedi:

(a) u prvom podstavku „68 400 EUR” zamjenjuje se sa „69 400 EUR”;

(b) u drugom podstavku „20 600 EUR” zamjenjuje se s „20 900 EUR”.

6. Članak 8. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. mijenja se kako slijedi:

i. u drugom podstavku „82 400 EUR” zamjenjuje se s „83 600 EUR”;

ii. u trećem podstavku „41 100 EUR” zamjenjuje se s „41 700 EUR”;

iii. u četvrtom podstavku „20 600 EUR do 61 800 EUR” zamjenjuje se s „20 900 EUR do 62 700 EUR”;

iv. u petom podstavku „10 300 EUR do 30 900 EUR” zamjenjuje se s „10 500 EUR do 31 400 EUR”;

(b) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. u drugom podstavku „274 400 EUR” zamjenjuje se s „278 500 EUR”;

ii. u trećem podstavku „137 300 EUR” zamjenjuje se sa „139 400 EUR”;

iii. u petom podstavku „3 000 EUR do 236 500 EUR” zamjenjuje se s „3 000 EUR do 240 000 EUR”;

iv. u šestom podstavku „3 000 EUR do 118 400 EUR” zamjenjuje se s „3 000 EUR do 120 200 EUR”;

(c) u stavku 3. „6 900 EUR” zamjenjuje se sa „7 000 EUR”.

Članak 2.

Ova se Uredba ne primjenjuje na valjane zahtjeve koji su u postupku rješavanja 1. travnja 2014.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. travnja 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. ožujka 2014.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 273/2014**od 17. ožujka 2014.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje

paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.

- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. ožujka 2014.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 299, 16.11.2007., str. 1.

⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	IL	145,0
	MA	71,0
	TN	89,5
	TR	104,1
	ZZ	102,4
0707 00 05	EG	182,1
	MA	182,1
	TR	142,4
	ZZ	168,9
0709 91 00	EG	45,1
	ZZ	45,1
0709 93 10	MA	40,0
	TR	93,4
	ZZ	66,7
0805 10 20	EG	51,1
	IL	67,9
	MA	53,9
	TN	51,4
	TR	59,6
	ZA	62,5
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	72,1
	ZZ	72,1
0808 10 80	AR	94,0
	CL	132,6
	CN	94,7
	MK	30,8
	US	175,3
	ZZ	105,5
0808 30 90	AR	102,1
	CL	169,7
	CN	74,5
	TR	158,2
	US	211,0
	ZA	93,0
	ZZ	134,8

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EZ) br. 1833/2006 (SL L 354, 14.12.2006., str. 19). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA 2014/147/ZVSP

od 17. ožujka 2014.

o izmjeni Odluke 2010/788/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Kongo

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

2. Članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

„Članak 3.

Mjere ograničavanja kako su predviđene u članku 4. stavku 1. i članku 5. stavcima 1. i 2. uvode se protiv sljedećih osoba i, kako je potrebno, subjekata koje je Odbor za sankcije odredio kao:

Budući da:

- (1) Vijeće je 20. prosinca 2010. donijelo Odluku 2010/788/ZVSP ⁽¹⁾.
- (2) Dana 30. siječnja 2014. Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda (VSUN) donijelo je Rezoluciju 2136 (2014) o Demokratskoj Republici Kongo (DR Kongo). Ta Rezolucija predviđa dodatno odstupanje od mjere oružja i povezanog materijala i izmjenjuje kriterije određivanja u vezi s ograničenjima putovanja i zamrzavanjem sredstava, kako su uvedena Rezolucijom VSUN-a 1807 (2008.) od 31. ožujka 2008.
- (3) Za provedbu određenih mjera potrebno je daljnje djelovanje Unije.
- (4) Odluku 2010/788/ZVSP trebalo bi stoga izmijeniti na odgovarajući način,

— osobe i subjekte koji su prekršili embargo na oružje i povezane mjere iz članka 1.;

— političke i vojne čelnike stranih naoružanih skupina koje djeluju u DR Kongu koji sprečavaju razoružavanje i dobrovoljno vraćanje ili ponovno naseljavanje boraca koji pripadaju tim skupinama;

— političke i vojne vođe milicije u Kongu, uključujući one koji primaju podršku izvan DR Konga, koji sprečavaju sudjelovanje svojih suboraca u razoružavanju, demobilizaciji i procesu reintegracije;

— pojedince ili subjekte koji djeluju u DR Kongu i novače ili koriste djecu u oružanim sukobima, kršeći primjenjivo međunarodno pravo;

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka Vijeća 2010/788/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. stavku 1. dodaje se sljedeća točka:

„(d) isporuku, prodaju ili prijenos oružja i povezanog materijala, ili pružanje povezane financijske ili tehničke pomoći ili obuke, namijenjene isključivo za potporu ili korištenje od strane regionalne jedinice za posebne namjene Afričke unije.”.

— pojedince ili subjekte koji djeluju u DR Kongu i uključeni su u planiranje, usmjeravanje ili sudjelovanje u napadima na djecu ili žene u situacijama oružanog sukoba, uključujući ubojstva i sakaćenje, silovanje i ostalo seksualno nasilje, otmicu, prisilno iseljavanje te napade na škole i bolnice;

— pojedince ili subjekte koji ometaju pristup ili distribuciju humanitarne pomoći u DR Kongu;

— pojedince ili subjekte koji podupiru oružane skupine u DR Kongu putem nezakonite trgovine prirodnim resursima, uključujući zlato ili divlje životinje kao i proizvode od divljih životinja;

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2010/788/ZVSP od 20. prosinca 2010. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2008/369/ZVSP (SL L 336, 21.12.2010., str. 30.)

- pojedince ili subjekte koji djeluju u ime ili po uputama imenovanog pojedinca ili subjekta, ili djeluju u ime ili po uputama subjekta koji je u vlasništvu ili pod nadzorom imenovanog pojedinca ili subjekta;
- pojedince ili subjekte koji planiraju, usmjeravaju, sponzoriraju ili sudjeluju u napadima protiv mirovnih snaga stabilizacijske misije organizacije Ujedinjenih Naroda u DR Kongu (MONUSCO);
- pojedince ili subjekte koji pružaju financijsku, materijalnu ili tehnološku podršku, ili robu ili usluge, ili podršku imenovanom pojedincu ili subjektu.

Odgovarajuće osobe i subjekti navedeni su u Prilogu.”

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. ožujka 2014.

Za Vijeće
Predsjednica
C. ASHTON

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HR